

Código de conducta



PARA LOS VIAJES SOLIDARIOS EN LOS TERRITORIOS LIBERADOS SAHARAUIS



1. HISTORIA DE LA POBLACIÓN SAHARAUI

El día 14 de Noviembre de 1975, con el tratado de Madrid, España reparte ilegalmente el territorio del Sáhara Occidental entre Marruecos y Mauritania, ignorando a los Saharauis, que vivían allí desde hace varios siglos.

La invasión militar obliga a miles de personas a huir y a traspasar el confino argelino para alcanzar el desierto en las cercanías de Tindouf, donde se montan los campamentos de refugiados en los cuales todavía viven alrededor de 200.000 personas.

La ocupación marroquí y mauritana es contrastada por el Frente POLISARIO- Frente Popular De Liberación de Saguía el Hamra y Río de Oro- el movimiento de liberación nacional Saharaui que une a la acción militar una intensa actividad diplomática.

El día 27 de febrero de 1976 el Frente POLISARIO declara el nacimiento de la R.A.S.D. (República Árabe Saharaui Democrática). En 1979 el nuevo gobierno militar mauritano se retira del conflicto y sella un acuerdo de paz con la R.A.S.D. Entonces el régimen marroquí ocupa también la parte meridional del Sáhara Occidental y empieza la construcción de ocho muros de defensa, rodeados por campos minados y vigilados por emplazamientos militares marroquíes. La construcción de esta obra de defensa continuará a lo largo de todos los años Ochenta. El "Muro de la Vergüenza", una barrera larga unos 2.700 Km, divide el Sáhara Occidental en dos partes: los territo-



Fuente: Cartografia ONU

rios ocupados por Marruecos (los dos tercios del territorio que dan al Océano Atlántico, donde se concentran los recursos naturales) y los territorios liberados por los Saharauis.

En 1991, bajo la protección de las Naciones Unidas, el POLISARIO y Marruecos suscriben un acuerdo que prevé el alto el fuego y la realización de un referéndum sobre la independencia en el mes de febrero de 1992, con el objetivo de implementar el derecho a la autodeterminación de la población saharaui, reconocida por varias resoluciones de las Naciones Unidas. Así que se envía en los territorios una misión de la ONU, la MINURSO, con el deber de garantizar el alto el fuego y la realización del referéndum. Después de más de veinte años el referéndum aún no ha sido llevado a cabo. Marruecos rechaza cualquier solución que no plantee su soberanía sobre el territorio y justifica los aplazamientos negando la composición del cuerpo electoral anteriormente concordada en el plan de paz. Mientras tanto, con el apoyo sobretodo de Francia, sigue explotando los recursos naturales de los cuales el Sáhara Occidental es rico (fosfatos, pesca, uranio, petróleo), enviando a colonos en los territorios ocupados y reprimiendo las manifestaciones pacíficas de los Saharauis. La población saharaui que vive en los campamentos de refugiados en Argelia todavía espera poder volver a su tierra.



2. ORGANIZAR LOS VIAJES SOLIDARIOS EN LOS CAMPAMENTOS SAHARAUI Y EN LOS TERRITORIOS LIBERADOS



El turismo es uno de los más relevantes sectores económicos a nivel mundial.

Su rápida difusión ha llamado la atención de la comunidad internacional en mérito de su potencial y también de la necesidad de reglamentar sus efectos -económicos, socio-culturales, ambientales.

Poco a poco se han difundido prácticas y experiencias basadas en el tentativo de utilizar el turismo como política de desarrollo, como fenómeno multidimensional capaz de ejercer unos efectos positivos sobre el contexto de recepción (lucha a la pobreza, empoderamiento socio-económico de las comunidades locales, protec-

ción de los recursos naturales etc.).

Como hemos visto, una de las características principales de la causa saharauí es el aislamiento político y mediático de esta población, cuyas reivindicaciones, reconocidas formalmente por las Naciones Unidas, no consiguen alcanzar la población europea y obtener el soporte necesario para llegar a la realización del referéndum y a la solución definitiva del conflicto.

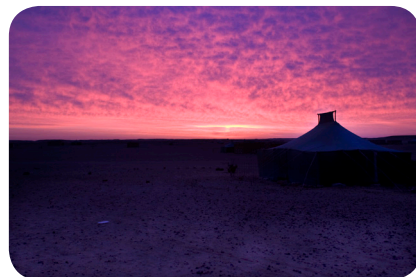
Por esta motivación la R.A.S.D. ha incentivado siempre la afluencia de los extranjeros en los campamentos de refugiados: viajes de conocimiento, campos de voluntariado, visitas de solidaridad, grandes eventos- como la Sahara Marathon o el Festival del Cine- finalizados a atraer viajeros extranjeros, se organizan desde hace muchos años.

La afluencia de viajeros extranjeros, que no siempre está relacionada con el abastecimiento de ayudas humanitarias o vinculada a específicos proyectos de cooperación, es un fenómeno relevante y consolidado que, creando ocasiones de contactos, conocimiento directo e intercambio de experiencias, ha podido contrastar el aislamiento de la causa saharauí para afirmarla y difundirla a nivel internacional.

La idea del proyecto nace de esta toma de conciencia y del convencimiento que organizar viajes solidarios en los campamentos de refugiados y en los territorios liberados de la R.A.S.D., con constancia y empezando por una confrontación con la población, pueda permitir un mayor desarrollo de las oportunidades que derivan de la llegada de viajeros y reglamentar los potenciales efectos negativos.

La realización del proyecto podría aumentar la visibilidad de la causa saharauí a nivel internacional y en particular modo a nivel europeo, implicando sujetos hoy excluidos de la actual oferta de viajes en la región.

La afluencia de los viajeros podría ejercer un efecto positivo sobre la economía local, beneficiando a varios actores involucrados en la hilera (desde las familias responsables de la acogida, hasta los comerciantes, los artesanos o los gestores de actividades de restau-

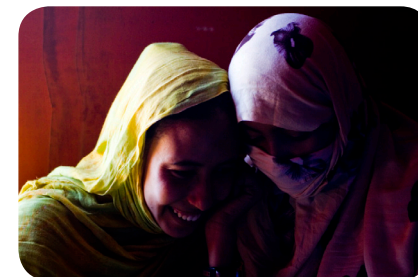


ración), utilizando parte de los ingresos para sostener proyectos de utilidad social en los campamentos y sobretodo creando trabajo y contribuyendo al empoderamiento socio-económico de los jóvenes saharauis, condenados a menudo a la inactividad por falta de perspectivas.

En un contexto que ve extremadamente limitadas las posibilidades de producir bienes económicos, la hilera de organización de los viajes puede representar una oportunidad de inserción laboral.

La realización de unos itinerarios turísticos contribuiría además a la valorización del patrimonio cultural y arqueológico saharauí, reforzando el sentimiento de identidad de la población. Organizar unos itinerarios completos en los campamentos y en los territorios liberados permitiría a los viajeros conocer y comprender de manera más exhaustiva los diversos aspectos del patrimonio cultural, natural y arqueológico: los lugares significativos para la identidad y la historia saharauí, como por ejemplo los museos presentes en la R.A.S.D. o el Muro de la Vergüenza, el patrimonio natural del cual son ricos los territorios liberados, los sitios de interés arqueológico como Slugilla, Bir Lehlu, Tifariti, Rqueyez, los diversos estilos de vida entre campamentos de refugiados y territorios librados.

La participación, dentro de la organización de los viajes, de sujetos que se dedican a la producción cultural (musical, artístico-figurativa, teatral) no sólo permitiría aumentar la calidad y la atractiva del itinerario ofrecido a los viajeros, sino también contribuiría a la valorización de la cultura saharauí, que, amenazada y negada por la ocupación marroquí, se ha convertido en un elemento fundamental de la lucha para la autodeterminación.



3. PORQUE REALIZAR UN CÓDIGO DE CONDUCTA

El viaje es una experiencia multidimensional que puede pro-

ducir impactos -económicos y socio-culturales- positivos y negativos a la vez. La regulación de estos últimos depende, finalmente, de la definición de un conjunto de normas de conducta que indiquen los principios y la modalidad según los cuales organizar los viajes: en fin, de un código de conducta.

La definición de estas normas debe ser elaborada a través de una inclusión activa de la población que debe ser informada y poder intervenir en su organización y realización.

Para que un viaje pueda ser llamado responsable es necesario partir del reconocimiento de la centralidad de la comunidad local.

Como se ha evidenciado en diversas ocasiones durante el proceso de elaboración del código, éste no debe ser entendido como un sistema rígido de normas sino como un conjunto de indicaciones que apuntan a orientar el comportamiento de los actores involucrados en el viaje: los viajeros, el organizador de los viajes y la comunidad local (autoridades locales y población).



Como es fácil entender, para que la adopción de comportamientos responsables sea eficaz y compartida, no se puede imponer; el éxito del código depende entonces de la capacidad

de moral suasion que éste puede ejercer sobre los actores involucrados.

Con el fin de aumentar su legitimidad, la elaboración del código ha sido realizada a través de un largo proceso – descrito con más detalles en el párrafo siguiente- de intercambio de ideas con la población, las autoridades y los principales stakeholders. El proceso ha permitido introducir la temática de los viajes solidarios entre la población y los stakeholders, presentar el proyecto, impulsar el debate sobre los viajes y reunir opiniones y consideraciones para sintetizarlas en el código, conseguir las informaciones necesarias para actuar soluciones más idóneas y sostenibles. En fin, garantizar que la realización de los viajes solidarios sea consensual y fundada sobre líneas directivas compartidas.

Los participantes han apreciado esta actitud. Por ejemplo Les-

sel Mohamed Mouluod, periodista de la Unión Periodistas y Escritores Saharaui -UPES, ha afirmado: *“Es un buen proyecto: puede involucrar y beneficiar a todas las generaciones. Es muy importante que el grupo siga estando en contacto con la población también en futuro y compare sus mutuas opiniones sobre los objetivos del proyecto. El proyecto es muy importante porque respeta el patrimonio cultural en todos sus aspectos; es un proyecto intuitivo y a largo plazo en esta fase histórica”*. Para Fehima Mohamed Alí, estudiante universitaria, el proceso de redacción del código *“es útil a los Saharavis para responsabilizar a vosotros que trabajáis en el proyecto”*.

Los participantes al encuentro en el Consejo Popular de M'galla han concordado que *“es imprescindible elaborar un código para estos viajes”*.

Finalmente es necesario evidenciar que la elaboración del código de conducta ha sido además una ocasión interesante para registrar algunas impresiones de la población en mérito de la presencia extranjera en los campamentos, aunque de manera indirecta y obviamente no exhaustiva.



Considerando que ya hoy en día llegan a los campamentos saharavis entre las 10.000 y las 20.000 personas de alguna manera ya activas en sostener la causa saharavi (cooperantes, voluntarios, delegaciones políticas, familias que adoptan a distancia o que han acogido a los niños en las vacaciones de verano, visitantes y espectadores de numerosas iniciativas que tienen lugar en los campamentos desde hace años – Sahara Marathon, Festival del Cine, Columna Humana, etc...), se ha evidenciado que un flujo turístico ya existe dentro de la R.A.S.D. pero no se define como tal.

Si la resistencia al uso de la palabra “turismo” se explica en parte por la connotación negativa con la cual a menudo se utiliza (lo cual lleva a muchos operadores a rechazarlo como una ofensa sin profundizar en su significado), hay que subrayar que la mayoría de estas personas – que sin competencia particular o papel específico viajan a los campamentos saharavis por un periodo de 4 a 14



días- pueden definirse turistas responsables.

Es útil entonces recordar la misma definición de la Organización Mundial del Turismo de las Naciones Unidas: *“El turismo comprende las actividades que realizan las personas durante sus viajes y estancias en lugares distintos al de su entorno habitual,*

por un período consecutivo inferior a un año y mayor a un día, con fines de ocio, por negocios o por otros motivos.” O la definición de turismo responsable de la Associazione Italiana di Turismo Responsabile (AITR): *“El turismo responsable es el turismo actuado siguiendo principios de justicia social y económica y en el pleno respeto del ambiente y de las culturas. El turismo responsable reconoce la centralidad de la comunidad local hospedante y su derecho a ser protagonista en el desarrollo turístico sostenible y socialmente responsable de su territorio. Opera favoreciendo la positiva interacción entre industria del turismo, comunidad local y viajeros.”*

Estas consideraciones no quieren en absoluto disminuir el valor de la presencia de viajeros, o afirmar que ésta sea negativa y que no deba ser impulsada; de hecho es necesario recordar que la población saharauí lucha en primer lugar contra el aislamiento y el silencio y que a menudo el aporte principal ofrecido por los viajeros (y pedido por los Saharauis) es el testimonio que pueden referir en su País de origen. Si este testimonio es enriquecido por una visión más completa de la situación en los campamentos y en los territorios liberados, y un mayor número de personas pueden acceder a él, la difusión de la causa saharauí en Italia y en Europa se verá seguramente favorecida.

Es evidente que reconocer la presencia de viajeros es la condición necesaria para poder comprender sus impactos efectivos e intentar reglamentarlos. Es interesante evidenciar que la presencia de visitantes en los campamentos de refugiados es evaluada en general de manera positiva: no sólo la hospitalidad se considera un valor fundamental en la sociedad saharauí, sino que la población es consciente de la importancia de salir del aislamiento y atribuye un

grande valor a la presencia de viajeros. Sin embargo en casi todos los encuentros muchísimos participantes han manifestado preocupación respecto a los impactos culturales de los viajes, subrayando unos comportamientos irresponsables y pidiendo que se guarde particular atención al respeto de la cultura y sobretodo de la religión local: *“conservar la originalidad de la población saharauí”, “divulgar la causa pero respetando nuestras costumbres y tradiciones”, “respetar el contexto social, cultural y religioso de nuestra población”, “respetar nuestra religión”,* son expresiones que recurren en todos los encuentros realizados.

Quien ha hecho estas afirmaciones se ha preocupado generalmente no de culpar a los visitantes sino de indicar las causas de este comportamiento.

En el grupo focal de Ausserd, por ejemplo, ha sido afirmado: *“a veces los extranjeros actúan de forma ofensiva- como por ejemplo llevando ropa no adecuada- pero esto se puede atribuir a una falta de preparación antes del viaje”,* en Dakhla: *“hay una sustancial diferencia en el comportamiento de los extranjeros aquí en los campamentos: unos se informan o reciben información antes de viajar, otros ignoran la situación y no poseen informaciones sobre la población saharauí”.*

En algunos casos se han incluso mencionado tentativos de proselitismo de otras religiones en los campamentos; durante el grupo focal de El Aaiún por ejemplo ha sido referido un interesante caso de proselitismo efectuado antaño en los campamentos por parte de unos turistas estadounidenses los cuales, mientras participaban en la Sahara Marathon, han intentado difundir el cristianismo entre la población.

Estas consideraciones no quieren – ni podrían- dar una análisis exhaustiva de la cuestión sino simplemente evidenciar que los viajes a los campamentos de refugiados saharauis, incluso los actuales, nunca son neutrales y conllevan siempre una serie de impactos.

Entre estos impactos, los que más afectan a la población local parecen interesar la esfera cultural; la preocupación hacia los posibles efectos del encuentro intercultural sobre la pérdida de identidad colectiva – cultural y religiosa - se relaciona sin duda con la conciencia del papel que esta última tiene en la lucha para la auto-

determinación saharauí. Será necesario en futuro prestar particular atención a estos aspectos. Como muchos Saharauís entrevistados sugieren, el código podría ser utilizado y distribuido también durante los grandes eventos que tienen lugar en los campamentos, cuando la probabilidad que lleguen visitantes no preparados es mayor.

4. EL PROCESO DE REDACCIÓN DEL CÓDIGO

El proceso de redacción del código, realizado por un grupo de 10 operadores/as saharauís, bajo la guía del coordinador italiano y la supervisión científica de un experto de turismo responsable y de planificación participada, ha involucrado a la población local con el fin de evaluar el posible impacto del turismo sobre el territorio y compartir las decisiones y las responsabilidades relativas a la acogida de los futuros viajeros.

La realización de una serie de entrevistas a testigos significativos de todas las *wilayas*¹ y el involucramiento de la población a través de grupos focales ha permitido redactar de forma conjunta una serie de principios y normas de conducta para la organización de viajes solidarios en los campamentos de refugiados y en los territorios liberados de la R.A.S.D. Los grupos focales, realizados entre septiembre y octubre de 2012, han involucrado un total de 138 personas (20 hombres y 118 mujeres). Para garantizar un mayor equilibrio en la procedencia geográfica de los participantes ha sido realizado un grupo focal en cada *wilaya*: 27 de febrero, Smara, El Aaiún, Ausserd y Dakhla.

Los encuentros han sido realizados siguiendo un proceso dirigido a garantizar la difusión de las informaciones sobre el proyecto y a impulsar la involucración de los participantes. Después de una introducción sobre el proyecto realizada por el coordinador italiano y traducida por el intérprete, los participantes han sido divididos en grupos de dimensiones reducidas que han discutido en *Hassaniya*².

En cada mesa estaba un facilitador/ra saharauí y un/una asistente responsable de la transcripción del debate.

En el primer grupo focal, realizado en la *wilaya* del 27 de fe-

1. El término indica la unidad administrativa de la R.A.S.D. (comparable con las regiones).

2. El dialecto árabe local.

brero en la Unión Nacional de Mujeres Saharauís han participado 35 personas divididas en 4 grupos.

De manera coherente con las características de la sede, han participado sobretodo mujeres. Entre los demás, estaban también unos estudiantes universitarios de regreso a los campamentos desde Argelia. El grupo focal de Smara ha sido realizado en el Centro de la Juventud. La media de edad ha sido bastante inferior respecto al encuentro anterior (18-20 años). Sucesivamente ha sido realizado un encuentro con el Consejo Popular de M'Gala (daira de El Aaiún) con la participación de 19 consejeros (18 mujeres y 1 hombre). El encuentro, al cual ha participado también el alcalde de M'Gala, ha sido muy interesante y ha permitido obtener el punto de vista de una autoridad política local sobre la organización de viajes solidarios en la región. Las consideraciones de los participantes, con experiencia e información sobre la temática, han contribuido mucho al proceso de redacción del código de conducta. El grupo focal en el Centro Juvenil del Deporte de Ausserd ha sido caracterizado por una elevada participación de jóvenes, divididos en 4 grupos. El último encuentro, con el Consejo del Deporte de Dakhla, ha atraído menos participantes (12 personas) y la discusión ha tenido lugar en un solo grupo.

Entre octubre de 2011 y enero de 2012 los operadores saharauís han entrevistado 130 personas entre residentes y testigos significativos. Las entrevistas, estructuradas, han involucrados diversas categorías de testigos: periodistas, directores de los Museos, directores/as y personal de los Centros culturales, funcionarios de la seguridad, comerciantes, artesanos, operadores de radio y televisión, asociaciones juveniles, dirigentes del Ministerio de la Cultura y del Ministerio de la Juventud, funcionarios escolares, artistas, consejos populares locales, taxistas, familias. Las entrevistas han representado un momento importante tanto para la recogida como para la divulgación de las informaciones sobre la organización de los viajes, incluida la acogida, y sobre el proceso de redacción del código de conducta.

En febrero de 2012 los resultados de los grupos focales y de las entrevistas han sido clusterizados y analizados; las indicaciones emergidas han guiado el proceso de redacción del código. El proceso ha sido llevado a cabo por el grupo de facilitadores saharauís

junto con el coordinador italiano.

El código ha sido entonces sometido a una fase de revisión realizada a través de encuentros públicos y reuniones con los principales stakeholders. Los encuentros públicos – realizados en la Unión Nacional de Mujeres Saharauis del 27 de febrero y en el Centro de la Juventud de Smara – han servido para obtener por parte de la población el feedback necesario a convalidar el código. Sin embargo hay que considerar que ya durante la fase de realización de los grupos focales la discusión ha sido caracterizada por un alto nivel de consenso en mérito de las cuestiones principales examinadas.

Sucesivamente el código ha sido analizado por el Ministerio de la Juventud y del Deporte que ha procedido a su convalidación después de haberlo presentado a las demás autoridades interesadas (en particular al Protocolo y a los Gobernadores de las wilayas).



5. EL CÓDIGO DE CONDUCTA

El código de conducta ha sido dividido en tres secciones, cada una dedicada a un actor involucrado en los viajes:

- Viajeros
- Organizador de los Viajes Solidarios
- Comunidad local

Cada sección ha sido dividida en tres fases:

- Antes del viaje
- Durante el viaje
- Después del viaje

Entonces el código es un conjunto de principios finalizados a orientar el comportamiento de los actores involucrados en las diversas fases temporales de los viajes. El proceso de elaboración ha sido particularmente útil para discutir y confrontarse sobre los objetivos del proyecto así como sobre las soluciones ideales respecto a aspectos fundamentales de la organización de los viajes: la acogida, las posibles

atracciones, los transportes, los itinerarios, el papel de los jóvenes en el proyecto, los proyectos para sostener económicamente.

Se ha evidenciado un consenso rotundo respecto a la acogida de los viajeros en familia.

Casi todos los participantes y los entrevistados la han presentado como una condición fundamental para entrar realmente en contacto con la población saharauí. Las declaraciones surgidas en los grupos focales han sido significativas y representativas: *“Es necesario compartir las condiciones de vida de las familias, para entender realmente como la población saharauí vive”* (Grupo 1, grupo focal de Smara) o bien *“preferimos que las familias reciban a los visitantes porque el Protocolo¹ no refleja la realidad de nuestra vida”* (Grupo 1, grupo focal del 27 de febrero).

Sobre los criterios de selección de las familias hospedantes lo que más se ha mencionado ha sido el criterio económico: *“Preferimos que la familia hospedante tenga una renta baja”* (Grupo 1, grupo focal del 27 de febrero), *“La familia hospedante debe ser respetada y económicamente débil”* (Grupo 1, grupo focal del 27 de febrero). Otros criterios surgidos, como el conocimiento del idioma, que podría favorecer la comprensión entre visitantes y familias, no han encontrado un grande consenso.

Ha sido evidenciada la necesidad de garantizar la rotación entre las familias hospedantes, condición necesaria para distribuir equamente los beneficios económicos que derivan de la presencia de viajeros y reducir la desigualdad - *“preferimos la rotación entre las familias para alcanzar un equilibrio económico y para que todas las familias puedan ser beneficiadas económicamente”* (Grupo 1, grupo focal de Ausserd)- pero también para permitir a nuevas familias de entrar en contacto con los extranjeros *“involucrar a las familias que nunca han acogido a extranjeros para que beneficien del contacto con otra cultura”* (Grupo 2, grupo focal de Smara).

Es interesante notar que la acogida y el contacto con los visitantes se perciban como una herramienta de desarrollo económico y cultural que no debe limitarse a las familias más ricas y cultas sino extenderse también a las demás. Ha surgido también con evidencia la necesidad de preparar a las familias a la acogida *“Es necesario pre-*

1. La estructura responsable de la recepción de los extranjeros .

parar a las familias antes que reciban a los viajeros” (Grupo 4, grupo focal del 27 de febrero); en algunos casos esta preparación ha sido connotada políticamente “Es imprescindible formar políticamente a las familias hospedantes” (Grupo 1, grupo focal de Ausserd).

En mérito de los posibles beneficiarios de los trabajos creados por los viajes, el proceso de elaboración del código, al cual han participado personas de diversas edades, ha moderado el focus casi exclusivo que en un primer momento el proyecto ha dado sobre los jóvenes. Ha surgido la necesidad de contrastar el desempleo juvenil pero también de beneficiar a las demás generaciones y favorecer su integración. Por un lado “La juventud es la mayoría de la población” (Couri Sidati, Radio Nacional); “Los jóvenes son los que más necesitan trabajar” (Maima Agbodou, profesora, Smara); “Es necesario beneficiar a la juventud para resolver el problema de la desocupación” (Mohamed Selem Lehib, Comerciante, Smara); “La juventud quiere conocer realmente otras culturas y transmitir la suya” (Ahek Limrabed, estudiante, Smara); “Es muy importante privilegiar sobretudo a los jóvenes, para que tengan trabajo y puedan evitar problemas de violencia, droga, etc..” (Hattali Sidi Brahim, Director Escuela Ciegos, Ausserd). Por otro lado: “Los jóvenes primeros deben ser beneficiados pero también las otras categorías de la sociedad para perseguir la integración entre ellos” (Grupo 2, grupo focal del 27 de febrero), “Si los viajeros entran en contacto sólo con los jóvenes pueden recibir sólo la opinión de los jóvenes, mientras que deberían tener la visión completa de la situación” (Mohamed Selem Bachir Hamdi, profesor, El Aaiún); “Personas de todas las edades pueden desempeñar papeles diversos” (Nghia Bida, comisión ejecutiva de la wilaya, Smara); “El trabajo no debe beneficiar sólo a la juventud, los jóvenes pueden contribuir con su energía, los mayores con su experiencia” (Mohamed Sabbah, periodista, El Aaiún).

Respecto a la cuestión de los transportes, el proceso participativo ha favorecido la formulación de diversas propuestas y soluciones de compromiso que intentan conciliar las diversas aproximaciones surgidas sobre la cuestión. Si los medios de transportes del Protocolo resultan ser de mejor calidad y garantizan una seguridad mayor, al mismo tiempo la elección del transporte privado permite difundir más los beneficios económicos de los viajes. Si para alguien “El

transporte debe ser público, por la responsabilidad de la seguridad de los extranjeros, el conocimiento, la mejor calidad de los coches” (Mohamed Mouloud, UPES, Ausserd); “En este momento, con los problemas de seguridad, mejor los coches del Protocolo” (Couri Sahia, periodista radio, El Aaiún); según otras personas el transporte público y el privado pueden ser complementarios: “No es necesario el transporte público para toda la visita” (Mohamed Sabbah, periodista, El Aaiún); “Puede ser privado pero es necesaria una autoridad institucional responsable de estos coches”; (Mahfoud Mohamed Lemmin, Director Ministerio Cultura, El Aaiún); “Es importante sostener la economía informal, gracias a la cual las familias viven” (Fatma Bala, Directora Escuela, 27 de febrero); “Dentro de la wilaya el sector privado y fuera de ella el público” (grupo focal 2, 27 de febrero).

La gran mayoría de los participantes ha sugerido organizar itinerarios que incluyan más wilayas y, sobretudo, que incluyan los territorios liberados, donde está localizada gran parte del patrimonio arqueológico y natural, además de lugares muy relevantes para la causa saharavi, como el Muro de la Vergüenza, y en los cuales el estilo de vida de la población se ha mantenido más cercano a las tradiciones nómadas.

En mérito de los proyectos para sostener con parte de la cuota de los viajeros han surgido muchísimas posibilidades en cada wilaya. Es muy interesante una declaración: “Hay proyectos que se ven y otros que no se ven...sería útil organizar unas ferias para conocer los proyectos y seleccionar aquellos para sostener” (Reha, RASD TV). Pre-scindiendo de la factibilidad de la solución propuesta, ésta subleva la cuestión del acceso de los viajeros a la información efectiva sobre los proyectos existentes, sobre la cual es necesario trabajar.

Sigue el texto del código de conducta para los viajes solidarios en los campamentos de refugiados y en los territorios liberados saharavis:



Viajero

Antes del viaje

1. Se informa sobre la causa saharavi y sobre las condiciones en los campamentos a través de libros, Internet y contacto directo con los

Saharauis y las asociaciones de solidaridad.

2. Participa en los encuentros de formación.
3. Pide transparencia sobre la composición del precio para verificar la distribución de los beneficios de su viaje.

Durante el viaje

4. Pide siempre permiso cuando quiere fotografiar o hacer grabaciones.
5. Considera el impacto cultural de su presencia: respeta las tradiciones, la religión y las costumbres locales y evita comportamientos ofensivos como el consumo de alcohol, el proselitismo, fumar delante de mayores, llevar ropa no adecuada al contexto.
6. Guarda particular consideración cuando está en presencia de niños, mayores y en familia.
7. Cuando no sabe como actuar, pide consejo: esta forma de respeto encontrará siempre apreciación.
8. Incentiva la economía y las producciones locales.
9. Respeta el medio ambiente: evita consumir excesivamente los escasos recursos naturales y limita la producción de basura.
10. No confunde las condiciones a él/ella garantizadas con las condiciones cotidianas de la población: atribuye el justo valor a la hospitalidad ofrecida, que representa un valor fundamental en la sociedad saharauí.

Después del viaje

11. Contrasta el aislamiento mediático y político de la población saharauí divulgando la causa saharauí en su propio País y en el mundo.
12. Mantiene las promesas y las relaciones con los Saharauis.
13. Se esfuerza de organizar o participar en actividades de solidaridad con la población saharauí.



Organizador de los viajes

Antes del viaje

1. Garantiza la formación de los trabajadores.
2. Se preocupa de garantizar la transparencia sobre la composición del precio pagado por los viajeros.
3. Organiza itinerarios que permitan visitar más *wilayas* y los territorios liberados de la R.A.S.D., valorizando su patrimonio natural y cultural y enseñando a los viajeros los diversos aspectos de la cultura y de las condiciones de vida de los Saharauis.
4. Prefiere pequeños grupos de viajeros para favorecer su interacción con los Saharauis.
5. A través de los viajes solidarios impulsa la ocupación de los/las jóvenes saharauis, e involucra también a las demás generaciones. Toda la población saharauí sufre las condiciones impuestas por el exilio y debe poder beneficiarse de los viajes solidarios, que pueden promover la interacción entre las generaciones.
6. Acuerda directamente con el personal saharauí unos salarios justos y

unas condiciones de trabajo dignas.

7. Prefiere la acogida en las familias para que los viajeros puedan compartir y comprender mejor la vida cotidiana de la población saharauí. Prepara a las familias para la acogida de los viajeros.
8. Selecciona a las familias, en colaboración con la *daira*, privilegiando a las familias más necesitadas. Garantiza la rotación entre las familias que acogen a los viajeros para asegurar la difusión de los beneficios provenientes de los viajes solidarios y permitir a nuevas familias recibir a los viajeros.

Durante el viaje

9. Se preocupa de repartir equamente los beneficios que derivan de los viajes solidarios. Involucra a los ciudadanos en la prestación de los servicios turísticos para incentivar la economía local. Cuando es posible intenta involucrar a servicios de transporte privado, tomando las medidas necesarias para garantizar la seguridad de los viajeros.
10. Destina una parte de la cuota pagada por los viajeros para financiar proyectos de utilidad social en las *wilayas*, eligiéndolos con los viajeros a los cuales se garantiza una información efectiva en mérito de los proyectos existentes.
11. Favorece los momentos de encuentros e intercambio entre los viajeros y los Saharauis. Actúa de manera que los viajeros puedan profundizar su conocimiento sobre el conflicto a través de visitas y encuentros con asociaciones y personas significativas.

Después del viaje

12. Avalúa la experiencia a través de cuestionarios.
13. Se confronta constantemente con la población para mejorar la organización de los viajes.



Comunidad local

Antes del viaje

1. Decide si aceptar los flujos de viajeros, considerando los posibles impactos positivos y negativos de los viajes.
2. Salvaguarda el patrimonio cultural y medioambiental local.

Durante el viaje

3. Transmite a los viajeros la riqueza de la cultura saharauí: de la medicina tradicional a la música, de la poesía a las artes figurativas, de las costumbres tradicionales a los aspectos de la vida cotidiana.
4. Se preocupa de la seguridad y del bienestar de los viajeros.

Después del viaje

5. Verifica el impacto del viaje en colaboración con el organizador.
6. Estimula el debate acerca de los viajes.



LAS REALIDADES INVOLUCRADAS

MINISTERIO DE LA JUVENTUD Y DEL DEPORTE DE LA R.A.S.D.

El Ministerio de la Juventud y del Deporte es responsable de las políticas juveniles y deportivas de la República Árabe Saharaui Democrática.

YODA

Desde 1996 Yoda (Youth for the Development Alchemy) es una asociación, una red de relaciones, un grupo de personas y culturas que interaccionan, proyectan y realizan campos de voluntariado internacional, proyectos de cooperación al desarrollo, itinerarios formativos, festival de turismo responsable, exposiciones, vídeos, teatro y eventos en el territorio.

NEXUS EMILIA ROMAGNA

Nexus Emilia Romagna es el Instituto para la cooperación al desarrollo promovido por la CGIL Emilia Romagna. Constituido en 1993, ha sido reconocido en 2007 como ONG por el Ministerio de Asuntos Exteriores. Nexus desarrolla actividades de cooperación internacional para contribuir a mejorar la calidad de la vida y a reforzar las instituciones democráticas en el pleno respeto de las diversidades culturales y del principio de autodeterminación de los pueblos. Hoy en día Nexus está presente en África, en los Balcanes, en América Latina, en los Territorios Ocupados de Palestina.



CREDITOS

Coordinador, redactor y formador: Riccardo Celi

Referente local: Alali Mahmud Chej

Operadores y operadoras: Mogaf Zain El Kori

Fatu Abdalahi Bairuk

Mariam Salek Moh Salem

Ahmed Abdsalam Brahim

Nafaa Mohamed Maulud

Mahfud Embarek Maulud

Talebuya Faragi Hammadi

Issa Hammam

Maima Ahmed Salem Najj

Tumanna

Supervisión científica y formación: Pierluigi Musarò

Gráfica: Dario Pulcini

Se agradecen a todas las personas entrevistadas y a las que han participado en los grupos focales; el Ministerio de la Juventud y del Deporte de la R.A.S.D., la Representación Diplomática del POLISARIO en Italia y la Región Emilia Romagna.

